



儿童文学名著童话集

喷火女魔

原著：霍桑 [美国]

Pen Huo

ni Mo



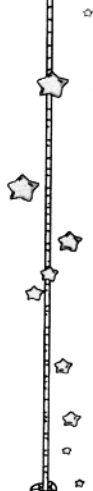
金城出版社



内容提要

喷火女魔凶残毒辣，魔力无边，顷刻之间便可吞噬大量牲畜，烧毁整个村庄。大半个亚洲已遭蹂躏，她的魔爪即将伸向利西亚五国。国难当头，谁来拯救？

勇士华洛丰毛遂自荐，挺身而出，与喷火女魔展开殊死搏斗！这一战惊天地，泣鬼神！高山之巅，大海之滨，万里云层，三尺地面，处处留下他们拼杀的足迹。勇士华洛丰与飞马伽斯终于战胜喷火女魔，凯旋而归。利西亚五国的百姓们因此而躲过一场浩劫。

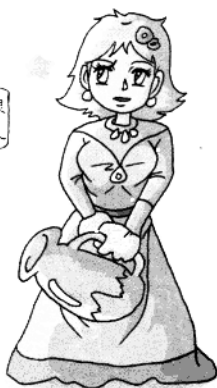




华洛丰



初斯



灵儿



喷火女魔



心情指数：



天气指数：



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji

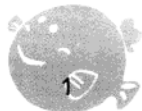
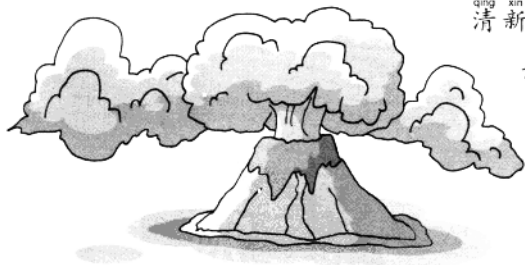
jǐ qiān nián qián měi lì fù ráo de xī lǎ wáng guó fā shēng
几千年前，美丽富饶的希腊王国发生
le yí cì huǒ shān pēn fā shì jiàn huǒ shān pēn fā yú bō wèi jìn
了一次火山喷发事件。火山喷发余波未尽，
shān jiǎo xià yòu chū xiàn yí kǒu pēn quán pēn chū de shuǐ zhù zú yǒu
山脚下又出现一口喷泉，喷出的水柱足有
sān zhàng duō gāo zhè zhǒng zhuàng lì de jǐng guān zhěng zhěng chí xù le sān
三丈多高，这种壮丽的景观整整持续了三
tiān sān yè hòu lái shuǐ zhù jiàn jiàn jiàng dī xíng chéng yí kǒu quán
天三夜。后来，水柱渐渐降低，形成一口泉
yǎn quán shuǐ yǒng dòng qīng shēng xì liú
眼。泉水涌动，轻声细流。

quán shuǐ chán chán liú chū chuān guò lín jiān màn guò shí féng
泉水潺潺流出，穿过林间，漫过石缝，

qīng xīn ér yòu jìng
清新而又静

mì qiān
谧。千
bǎi nián
百年
de cāng
的沧
sāng jù
桑巨
biàn
变，

duì zhè kǒu quán yǎn méi yǒu sì háo de yǐng xiàng tā shǐ zhōng yuán yuán
对这口泉眼没有丝毫的影响。它始终源源
bù duàn de yǒng chū gān tián de quán shuǐ bù céng yǒu guò yí kè de
不断地涌出甘甜的泉水，不曾有过一刻的
duàn liú fù jìn de rén men dōu chēng zhè kǒu quán yǎn wéi bǐ lì quán
断流。附近的人们都称这口泉眼为比丽泉。





心情指数：



天气指数：



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji



zài bǐ lì quán hé pàn ,
 在比丽泉河畔，
 yí zhí liú chuán zhe zhè
 一直流传着这
 yàng yí gè měi lì dòng
 样一个美丽动
 rén de gù shì 。
 人的故事。

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ
 很久很久以
 qián , yǒu yí zhī shén qí
 前，有一只神奇

de fēi mǎ , míng jiào jiā sī , cháng lái bǐ lì quán yǐn shuǐ 。 jiā sī
 的飞马，名叫枷斯，常来比丽泉饮水。枷斯
 quán shēn xuě bái , yīn zhǎng zhe yí duì yín sè de chì bǎng ér dé fēi
 全身雪白，因长着一对银色的翅膀而得飞

mǎ zhī míng 。 zài càn làn de
 马之名。在灿烂的
 yáng guāng xià , nà duì chì bǎng
 阳光下，那对翅膀
 xiàng tú le yí céng yín fěn sì
 像涂了一层银粉似
 de , shǎn shǎn fā guāng ; zài
 的，闪闪发光；在
 jiǎo jié de yuè guāng zhōng , tā
 皎洁的月光中，它
 de quán shēn jīng yíng tī tòu ,
 的全身晶莹剔透，
 shèng sì zhēn zhū mǎ náo fēi
 胜似珍珠玛瑙，非
 cháng měi lì !
 常美丽！





心情指数：



天气指数：



fēi mǎ jiā sī jū zhù zài hè lì kǒng shān shàng tā xìng gé

gāng qiáng pí qì wēn hé xíng zǒu rú fēng bēn pǎo rú diàn kě

yǐ xiàng xiàng yīng yí yáng chuān suǒ yún xiāo áo xiáng jiǔ tiān tā méi

yǒu tóng bàn yí xiàng dú lái dú wǎng

tiān mǎ xíng kōng qù liú wú zōng

tā méi yǒu zhǔ rén yīn cǐ

wú jū wú shù bù xiàng pǔ

tōng mǎ nà yàng cháng nián lā lí

gēng dì ér shì zhōng rì yóu

shān wán shuǐ liú lián yú shān

shuǐ cóng lín zhī jiān

měi nián xià tiān fēi mǎ jiā sī dōu huì guāng gù rén jiān

tā yuǎn yuǎn de piāo lái yí duì chì bǎng shí ér shū zhǎn shí ér bì

hé shù hé zhī jiān jiāng wú yán liù sè de yáng guāng shǎn dòng zhe zhé

shè yú dì miàn tóng shí fā chū qīng cuì yuè ěr de sī míng shēng

yáng guāng de shǎn dòng jiù xiàng wǔ dēng zài xuǎn zhuǎn zhèn zhèn míng jiào jiù

儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji





心情指数：



天气指数：



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji

xiàng yuè qì zài yǎn zòu zhè
像乐器在演奏。这

yàng yī lái hǎo xiàng gěi rén
样一来，好像给人

jiān chuàng zào le yí gè
间创造了一个

tiān rán wǔ tīng
天然舞厅。

jiàng lín rén jiān
降临人间

de nà yí kè tā
的那一刻，它

xiàng fēng yí yàng zài shān gǔ jiān hū ér pán xuán ér shàng hū ér fú
像风一样，在山谷间忽而盘旋而上，忽而俯

shǒu xié xià quǎn suǒ zhe sì zhī huàng dòng zhe mǎ tóu ... zuì hòu
首斜下，蜷缩着四肢，晃动着马头……最后，

tā jiàng luò zài qíng yǒu dú zhōng de bǐ lì quán biān tòng yǐn gān tián
它降落在情有独钟的比丽泉边，痛饮甘甜

de quán shuǐ rán hòu biàn zài quán
的泉水，然后便在泉

biān róu ruǎn de lǜ cǎo dì
边柔软的绿草地

shàng jìn qíng de dǎ gǔn
上尽情地打滚、

bèng tiào ... xiàng xiǎo hái
蹦跳……像小孩

zǐ zhōng huò xīn ài de
子终获心爱的

wán jù nà yàng gāo xìng
玩具那样高兴

de yì。
得意。



玩 具 全





心情指数：



天气指数：



bái tiān , fēi mǎ jiǎ sī zài lán tiān bái yún xià zhǎn chì fēi

xiáng ; yè wǎn , tā zài chóng shān jùn líng zhōng jiù dì rù qín . cháng jiǔ

yǐ lái , tā yì zhí guò zhe zhè zhǒng yǔ shì wú zhēng de shēng huó , bù

yǔ rén hé shì wù tó shēng chōng tū , xiàng yì wèi yǐn jū de shén xiān .

tā jué de zì jǐ hǎo xiàng bú shì dì qiú shàng de shēng líng , ér shì

yáo yuǎn xīng kōng cì yǔ dì

qú de shèng wù .



bú dàn fēi mǎ

zì jǐ zhè yàng rèn

wéi , jiù lián rén men

yě dōu zhè yàng xiǎng .

méi dāng rén men kàn dào

fēi mǎ zhǎn kāi yín chì

cóng tiān kōng fēi guò shí , dōu bù yóu kǎi tàn : tā shì shǔ yú shàng cāng

de , shì tiān wài fēi xiān , shì wú bǐ zhēn guì ér yòu shí fēn xī yǒu

de dòng wù , shì jǔ shì wú shuāng de bǎo wù ā ! yǒu xīng mù dǔ

儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji





心愤指数：



天气指数：



cǐ wù , yě suàn bù wǎng bái huó
此物，也算不枉白活

yí shì le !
一世了！

yú shì ,
于是，

rén men dōu rèn wéi
人们都认为

néng gòu qīn yǎn mù dǔ
能够亲眼目睹

fēi mǎ jiā sī de fēng
飞马枷斯的风

cǎi jiù chéng le tā men
采就成了他们



yí shēng zhōng zuì kě qiù de mèng xiǎng qí zhōng jì yǒu qīng sōng yú kuài
一生中最渴求的梦想。其中既有轻松愉快

de qíng jǐng fēi mǎ cóng yún de yí duān tiào rù piàn kè yòu cóng líng
的情景：飞马从云的一端跳入，片刻又从另

yí duān yuè chū yòu yǒu lìng rén jīng xīn dòng pò de yí mù zài kuáng
一端跃出；又有令人惊心动魄的一幕：在狂

fēng bào yǔ dào lái zhī qián fēi mǎ zài wū yún zhōng huān kuài tiào yuè
风暴雨到来之前，飞马在乌云中欢快跳跃，

suí hòu biàn yǔ shǎn diàn gòng wǔ
随后便与闪电共舞，

shēn hòu huà guò yí dào dào
身后划过一道道

yín guāng kě wéi
银光。可谓

shì shì jiān de
是世间的

qí guān ā!
奇观啊！





心情指数：



天气指数：



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji

yǒu shí hòu , jū zhù zài bǐ lì quán biān fù jìn de rén huì
有 时 候 ， 居 住 在 比 丽 泉 边 附 近 的 人 会
fēi cháng xìng yùn de kàn dào fēi mǎ jiā sī 。 rén men dāng shí wú bù
非 常 幸 运 地 看 到 飞 马 枷 斯 。 人 们 当 时 无 不
mù dēng kǒu dāi , jiē zhe biàn shì yí zhèn huān hū què yuè 。 rán ér
目 瞪 口 呆 ， 接 着 便 是 一 阵 欢 呼 雀 跃 。 然 而
shí guò jìng qiān , xiàn zài de rén men xiǎng zài kàn dào tā què bǐ kàn
时 过 境 迁 ， 现 在 的 人 们 想 再 看 到 它 却 比 看
dào tiě shù kāi huā hái yào nán , shèn zhì bǐ lì quán biān de jū mín
到 铁 树 开 花 还 要 难 ， 甚 至 比 比 丽 泉 边 的 居 民
men zuì jìn yě méi tī
们 最 近 也 没 发
xiàn guò tā de zōng
现 过 它 的 踪
yǐng , gèng bù
影 ， 更 不
yòng shuō nà xiē
用 说 那 些
chī xīn xiǎng yōng
痴 心 想 拥
yǒu tā de
有 它 的
rén !
人 ！



dì qiú shàng de rén men dōu zhī dào tiān shàng yǒu zhī fēi mǎ ,
地 球 上 的 人 们 都 知 道 天 上 有 只 飞 马 ,
dàn shì shuí yě bù qīng chu tā xiàn zài dào dǐ zhù zài shén me dì fāng
但 是 谁 也 不 清 楚 它 现 在 到 底 住 在 什 么 地 方 ,
yě bù tài liǎo jiě tā shì zěn yàng shēng huó de , zhī zhī dào tā hěn
也 不 太 了 解 它 是 怎 样 生 活 的 , 只 知 道 它 很
shén qí , bìng qiě yì zhí guò zhe kuài lè sì shén xiān de shēng huó 。
神 奇 , 并 且 一 直 过 着 快 乐 似 神 仙 的 生 活 。



喷火女魔

心情指数：



天气指数：



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji

哦！如果能做只飞马该有多
好啊！不知这是多少人的梦
想，因为每个人都想过开开
心心、无忧无虑地生活。

然而，现实是残酷
的。人们不仅没有实
现那种渴求已久的梦

想，而且现实中的平静生活也被突如其来
的灾难打乱了。不
久以前，人世间突
然冒出一个杀人不

眨眼的大恶魔。

由于她喷出的

火烧伤力极强，

人们称她为“喷

火女魔”。



死 羊 金





喷火女魔

心情指数：



天气指数：



pēn huǒ nǚ mó shì gè xiōng cán dú là chǒu lòu wú bǐ de
喷火女魔是个凶残毒辣、丑陋无比的

jiā huo tā zhǎng zhe sān gè tóu yì tiáo wěi ba hé bā zhī jiǎo
家伙。她长着三个头，一条尾巴和八只脚。

sān gè tóu shī zi tóu yòu yuán yòu dà tóu dǐng shàng hóng máo sǎng
三个头：狮子头，又圆又大，头顶上红毛耸



lì jiǎn zuǐ láo yá mù lù
立，尖嘴獠牙，目露

xiōng guāng shān yáng tóu yì duì
凶光；山羊头，一对

jī jiǎo jiǎn rú gāng chā yì
犄角尖如钢叉，一

shuāng yuán yǎn hán qì bī rén
双圆眼寒气逼人；

shé tóu sān léng nǎo dai xiàng
蛇头，三棱脑袋像

jīn gāng shí bān jiān yìng shēn
金刚石般坚硬。身

hòu tuō zhe yì tiáo cháng cháng de shé
后拖着一条长长的蛇

wěi ba ér qiě yáng shēn shàng hé
尾巴，而且羊身上和

shī shēn shàng gè zhǎng yǒu sì zhī jiǎo gèng kě pà de shì nà zhāng
狮身上各长有四只脚。更可怕的是，那张

zuǐ pēn chū de huǒ tuán kě yǐ shāo shāng yì qiè
嘴喷出的火团可以烧伤一切。

pēn huǒ nǚ mó méi yǒu chì bǎng què kě
喷火女魔没有翅膀，却可

yǐ xiàng xióng yīng yì yàng zì yóu fēi xiáng yě kě
以像雄鹰一样自由飞翔，也可

yǐ xiàng shī zi hé shān yáng nà yàng zài lù dì
以像狮子和山羊那样在陆地



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji



心情指数：



天气指数：



喷火女魔



shàng kuài sù běn pǎo hái kě yǐ xiàng shé nà
上快速奔跑，还可以像蛇那
yàng quán suō qǐ shēn tǐ zuì qí tè de
样蜷缩起身体。最奇特的
shì tā kě yǐ sān tǐ hé yī jí sān
是她可以三体合一，集三
zhǒng dòng wù de yōu diǎn yú yī shēn wēi
种动物的优点于一身，威
lì dùn shí dà zēng néng gòu chū qí bù
力顿时大增，能够出其不

yì shí fēn líng huó de shǐ chū gè zhǒng qí zhāo guài shù
意、十分灵活地使出各种奇招怪术。

pēn huǒ nǚ mó shǒu xiān chū xiàn zài yà zhōu de mǒu gè guó jiā
喷火女魔首先出现在亚洲的某个国家。

tā zài nà lǐ dào chù liú cuàn zuò àn fàn xià le tāo tiān zuì xíng
她在那里到处流窜作案，犯下了滔天罪行。

zhè gè pēn huǒ nǚ mó bǐ hóng shuǐ dōu wú qíng bǐ měng shòu hái kě
这个喷火女魔比洪水都无情，比猛兽还可

pà cūn zǐ lǐ de shéng chù dōu bèi tā chī guāng le nòng tián lǐ
怕。村子里的牲畜都被她吃光了；农田里

de zhuāng jia hé sēn lín bèi tā shāo huǐ le dà huǒ mǎn yǎn dào cūn
的庄稼和森林被她烧毁了，大火蔓延到村

zhuāng jiāng nóng hù de
庄，将农户的

lǐ bā qiáng shāo chéng
篱笆墙烧成

huī jìn jiāng
灰烬，将

fáng wū huà wéi
房屋化为

fēn mò
粉末





心情指数：



天气指数：



恶魔

所到之处

瞬间变成

一座废墟，

那场景令

人惨不忍睹：白

骨遍田野，千里无鸡鸣；漫山遍野炭灰纷

飞，乌烟瘴气；人们哭天喊地，无家可归；

青山变秃山，河道变干涸；飞禽走兽死的

死，伤的伤，剩下的也都结伴逃往远方……

喷火女魔所到之处玉石俱焚，人畜死

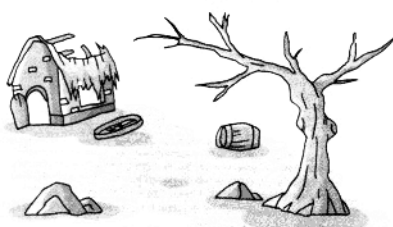
伤。其所经之

处怨声载道，

民不聊生。

人们谈之色

变，连连哀



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji





心情指数：



天气指数：



tàn : “ è hǔ méng ! è mó méng yú hǔ yě ! ” gè dì de bǎi
 xing men wèi le duǒ guò è mó dài lái de zāi nán , zhōng rì guì zài
 xiāng lú qián shāo xiāng bài shén , qǐ qiú shén xiān bǎo yōu qiān wàn bú yào
 ràng zì jǐ pèng shàng nà cǎn wú rén dào de jiā fu .

shì jiān chū xiàn zhè zhǒng bài lèi , wú yí shì lí mín bǎi xìng

de jí dà bù xìng . zhè yàng yí

lái , qín láo shàn lǎng de

lǎo bǎi xìng men kě wéi shì

dǎo le dà méi . lǎo

bǎi xìng men zhěng rì

bú gǎn chū mén ,

nǎ pà shì zuò

zài jiā lǐ yě shí shí kè kè tí xīn diào dǎn , rì yōu yè tàn , qīn

shí nán ān ; tián dì fàng huāng , yě cǎo féng zhǎng ; shēng yì zuò bà ,

shì chǎng lěng qīng yí gè gè cūn zhuāng chéng xiàn chū xiāo tiáo , qī

liáng de jǐng xiàng .





心情指数：



天气指数：



hòu lái , pēn huǒ nǚ mó
后来，喷火女魔
jìn yí bù qīn lüè kuò zhāng , zú
进一步侵略扩张，足
jì biān jí dà bàn gè yà zhōu 。
迹遍及大半亚洲。
yà zhōu yǒu gè lì xī yà wáng
亚洲有个利西亚王
guó , zhè shì gè fù ráo liáo kuò
国，这是个富饶辽阔
de guó jiā 。 guó wáng jiào yī é
的国家。国王叫伊俄
bā tè sī , tā zhì guó yǒu fāng ,
巴忒斯，他治国有方，
rén cí kuān hòu , ài mǐn rú zǐ ,
仁慈宽厚，爱民如子，

bìng qiě yǔ zhōu biān wáng guó xiāng chū de shí fēn róng qiè 。 pēn huǒ nǚ
并且与周边王国相处得十分融洽。喷火女
mó dào chù zuò luàn yì shì nào dé quán qiú dōu hōng dòng le , lì xī
魔到处作乱一事闹得全球都轰动了，利西
yà wáng guó yǐ jí zhōu wéi wáng guó lǐ de bǎi xìng
亚王国以及周围王国里的百姓
men yě wèi zhè jiàn shì ér huāng huāng bù kě zhōng rì 。
们也为这件事而惶惶不可终日。

yí rì , pēn huǒ nǚ mó tà jìn le
一日，喷火女魔踏进了
lì xī yà de yí gè lín guó —— mǎ xī
利西亚的一个邻国——马西
yà 。 mǎ xī yà wáng guó shí fēn ruò xiǎo ,
亚。马西亚王国十分弱小，
yú shì lì jí pài rén lái dào lì xī yà
于是立即派人来到利西亚



儿童文学名著童话集



Er tong wen xue ming zhu tong hua ji



心情指数：



天气指数：



喷火女魔

wáng guó xún qiú yuán zhù lì xī yà guó wáng kǎo lǜ dào liǎng guó de
王国寻求援助。利西亚国王考虑到两国的

shēn hòu yǒu yì yě wèi le què bǎo zì jǐ wáng
深厚友谊，也为了确保自己王

guó de ān dìng xià zhào zài guó nèi xuǎn
国的安定，下诏在国内选

bá yì wèi zuì yǒng gǎn de wǔ shì ràng
拔一位最勇敢的武士，让

qí dài lǐng shì bīng qián qù zhī yuán
其带领士兵前去支援。

miàn duì xiōng hěn dù yù de è mó lì xī yà wáng guó de
面对凶狠毒辣的恶魔，利西亚王国的

xǔ duō yǒng shì dǒu dǎn zhàn xīn jīng bù
许多勇士都胆战心惊，不

gǎn qián qù yīng zhào zài cǐ jīn yào
敢前去应诏。在此紧要

guān tóu yǒng shì huà luò fēng tǐng shēn
关头，勇士华洛丰挺身

èr chū gān dāng cǐ rèn tā yì
而出，甘当此任。他一

xiàng cōng míng zhí zhuó yǒng gǎn xiǎo
向聪明、执着、勇敢，小

shí hou jiù céng lì xià shì yán bù
时候就曾立下誓言：不

qiú dà fù dà guì dàn qiú zuò chū
求大富大贵，但求做出

yì fān huī huáng de shì yè wèi bǎo
一番辉煌的事业，为保

wèi wáng guó hé bǎi xìng men de ān quán
卫王国和百姓们的安全

gòng xiàn zì jǐ quán bù de lì liang
贡献自己全部的力量。

